

Carla Bertacchini CV

Laureata in Lingue e Letterature Straniere Moderne (letteratura inglese, letteratura tedesca, letteratura francese, letteratura italiana) presso l'Università di Bologna con voti 110 /110, tesi pubblicata nell'anno 1991. Nell'anno 1977 ha conseguito il diploma biennale di specializzazione (Anni Accademici 1974-76) in Archivistica, Paleografia e Diplomatica bandito dal Ministero per i Beni Culturali e ambientali, Ufficio centrale per i beni archivistici.

Nel biennio 1979/80 la sottoscritta ha conseguito il diploma di perfezionamento in didattica della lingua inglese PSLS. e nel biennio 1984 /86 ha conseguito il diploma di perfezionamento biennale o presso l'università di Urbino in LINGUE LETTERATURE STRANIERE MODERNE (INGLESE).

Nell'anno accademico 1990-1991 ha conseguito diploma di perfezionamento in Didattica della Letteratura in lingua straniera (Inglese) presso l'Università di Roma La Sapienza.

Dall'anno 1990 opera come aggiornatrice didattica di Lingua italiana LS e di Lingua inglese presso scuole di lingue ed altre istituzioni per conto dei Provveditorati dell'Emilia-Romagna, fa parte delle commissioni per i concorsi a cattedre di lingua Inglese nelle scuole secondarie ed è docente di lingua e didattica inglese ed italiana in diversi corsi abilitanti organizzati in regione.

Con DM 10/6/91 distaccata per merito presso l'Università di Bologna, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di lingue Letterature Straniere Moderne, ed ha svolto la seguente di ricerca: "MITO e STORIA NELLA LETTERATURA SCOZZESE CONTEMPORANEA: NEIL GUNN" approvata e depositata presso l'Università di Bologna e il Ministero della Pubblica Istruzione unitamente all'approfondimento "FEMALE CHARACTERS IN SOME OF GUNN'S WORKS".

Nell'anno accademico 1992-93 la sottoscritta svolge attività di docenza di Lingua inglese presso la Scuola di Amministrazione e Direzione Aziendale per Tecnici e dirigenti d'azienda SADA.

Successivamente collabora presso l'Università di Edimburgo per svolgere la seguente attività di ricerca in ambito didattico letterario: "ANALISI E STUDIO DELLE RELAZIONI CULTURALI TRA SCOZIA E ITALIA ESEMPI DI LETTERATURACOMPARATA e PERCORSI TRADUTTIVI", approvata e depositata presso l'Università di Edimburgo.

Con DM 12/7/95 inizia a collaborare con distacco universitario presso l'Università di Bologna, Facoltà Scienze dell'Educazione, Tecnologie dell'istruzione dove ha condotto attività di ricerca: "EDUCAZIONE TECNOLOGICA" opera in qualità di cultrice della materia entra nel gruppo di ricerca di Tecnologie dell'Istruzione di Bologna (area glottodidattica) e si occupa del tirocinio formativo degli studenti e in qualità di advisor e teaching assistant segue tesi relative in particolare alle glotto-tecnologie, alla media-education e alla formazione linguistica per adulti.

Nel 1996 è intervenuta presso l'Università di Modena all'interno del corso di orientamento metodologico agli studenti del primo anno con la ricerca "Metodo di studio e relative tecniche di memorizzazione". Contemporaneamente, in qualità di consulente didattica per scuole per stranieri, ha progettato per l'Università di Modena e Reggio Emilia un percorso formativo di prima accoglienza che ha come finalità l'apprendimento della lingua italiana da parte di studenti stranieri universitari impegnati nei progetti di scambio Socrates /Erasmus.

Il progetto viene approvato e la ricerca pubblicata dalla rivista specifica "CULTURIANA"

<http://wwwlinguanet.it/bookshop/culturiana/cult33-97htm> Num 33 Maggio/Agosto 1997

Nel 1996 si dedica alla traduzione specifica con la traduzione del testo

"A PHENOMENOLOGICALPERSPECTIVE OF EDUCATIONAL PLANNING" by G. Boselli.

Translated by C. Bertacchini, per rivista universitaria internazionale.

www.cadnet.marche.it/.../Postprogrammando%20W6.doc

Nell'anno accademico 1997/98 si è perfezionata in Didattica Multimediale e Iper testuale presso l'università degli studi di Torino e conduce una ricerca a carattere glottodidattico presso la Facoltà di Scienze dell'Educazione, che viene presentata in occasione di una serie di incontri con docenti stranieri di lingua inglese della ex Jugoslavia, dal titolo : " LA CORRISPONDENZA

INTERNAZIONALE COME MEZZO DIDATTICO PER L'APPRENDIMENTO DELLA LINGUA STRANIERA (INGLESE).”

Nel 1996 partecipa come relattrice al SEMINARIO PRESSO “SCUOLA DI EDITORIA” sede di Modena e Firenze “INCONTRI DI LETTERATURA COMPARATA”

Nell'anno accademico 1995/96, a seguito di un soggiorno studio a Oxford finalizzato alla raccolta e documentazione di materiali autentici relativi alla sfera della politica sociale e assistenziale in Gran Bretagna, organizza un “CORSO PROPEDEUTICO DI LINGUA INGLESE PER STUDENTI ERASMUS” presso il Dipartimento di Scienze dell'Educazione dell'Università di Bologna dal titolo: “English Through Social Welfare “HMSO publications activities arranged by Carla Bertacchini. Conversation points arranged by PAUL HOLLAND, recorded by P.SIZER.”

Dall'anno accademico 1995-96 collabora con l'Università di San Marino Settore della Formazione come referente responsabile progetto i CURRICOLI per le lingue straniere per tutti gli ordini e gradi di scuola della Repubblica in collaborazione con il prof. Guerra e il prof. Dodman.

È membro del comitato scientifico per la progettazione e verifica in itinere del piano curricolare del Liceo Economico dal titolo: “Linee guida per una configurazione del curriculum di lingua straniera nel Liceo Economico di RSM”.

Nell'anno 1999-2000 vince il concorso universitario presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne di Bologna, quale supervisore SSIS.

Dall'anno accademico 1999/ 2000 all'anno 2001-2002 la sottoscritta ha svolto attività di docenza di lingua inglese quale docente a contratto per il corso di Diploma Universitario in “Economia e Amministrazione delle Imprese presso la Facoltà di Economia presso l'Università di Modena e Reggio Emilia.

Dall'anno accademico 2000 /2001 all'anno accademico 2008-2009 ha svolto senza soluzione di continuità attività di docenza di lingua inglese quale docente a contratto presso l'Università di Modena e Reggio Emilia per le seguenti Facoltà: Ingegneria a Modena e a Reggio Emilia, Giurisprudenza, Scienze dell'Educazione, Scienze dei Servizi Sociali e Amministrativi,.....anche con modalità FAD.

Membro gruppo glottodidattica CESLIC Bologna (Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici) sezione di Linguistica /Glottodidattica.

Con il patrocinio di Alma Mater Studiorum - Università di Bologna Dipartimento LLSM di Bologna Facoltà di Scienze Politiche – sede di Bologna, Facoltà di Scienze Politiche – sede di Forlì, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Bologna, Provincia di Bologna, Comune di Bologna ha contribuito all'organizzazione dell'incontro a Bologna, 17-18 giugno 2005 Aula dei Poeti, Facoltà di Scienze Politiche, Strada Maggiore 45: “Veicolare la “convivenza civile”: analisi comparativa di manuali di lingua e cultura straniera” (Gruppo di ricerca sulla formazione CeSLiC, Dipartimento LLSM - Università di Bologna) gruppo di studio Paola Nobili (Università di Bologna), “La competenza emotiva” e “l'educazione dell'affettività” Carla Bertacchini, Gudrun Bukies, Sabina Magagnoli, Arianna Maiorani, Michela Mengoli e Silvia Severi (Università di Bologna) Risultati dell'indagine comparativa su contenuti interculturali e il tema della “convivenza civile”.

Dall'anno accademico 2001 la sottoscritta ha svolto attività di docenza di Didattica della Lingua straniera (Lab) per docenti in service e di Didattica di Storia, Cultura e Civiltà dei paesi di lingua inglese presso la Libera Università di Bolzano, rispettivamente presso la Facoltà di Scienze della Formazione Primaria e la Scuola di Specializzazione Insegnamento Secondario.

Dallo stesso anno è consulente dell'Istituto Pedagogico di Bolzano di lingua Tedesca con compiti relativi alla ricerca in relazione:

- a) all'apprendimento linguistico dell'Italiano come L2 per i diversi ordini e gradi di scuola
- b) alle letterature comparate.

Nel 2005 è organizzatrice convegno SSIS Bologna “L'insegnante di qualità”, ed interviene sul tema “Progettualità e progettazione: un tracciato professionalizzante” proposto dalla SSIS di Bologna.

Dall'anno 2006 all'anno 2009 ha prestato servizio in qualità di docente aggiornatore di lingua Inglese, in ambito comunicativo/traduttivo e scientifico, agli studenti impegnati nel dottorato di ricerca in "Scienze e Tecnologie dei Prodotti per la Salute" dell'Università di Modena.

Nell'anno 2001 ha elaborato la ricerca per AECA e Università di Bologna, Dpt Scienze dell'Educazione, Tecnologie dell'istruzione dal titolo: "L'AUTOAPPRENDIMENTO PER GLI STUDENTI STRANIERI UNIVERSITARI DI ITALIANO".

Nell'anno 2003 consegue il titolo di TELC Examiner per la lingua italiana come L2 presso l'International Language School di Roma.

Nell'anno 2003-2004 cura in collaborazione con la dott. M.Hatakka la pubblicazione ENGINEERING ENGLISH ed CPE, manuale di lingua inglese ad indirizzo universitario ed inizia a curare la redazione di dispense di lingua inglese per studenti universitari quali: LEGAL ENGLISH e ENGLISH THROUGH EDUCATION, ed. CPE Modena che contengono il settore lingua speciali.

Nel luglio 2005 è vincitrice concorso Ricercatrice IRRE.

Nell'anno 2006 vincitrice Concorso per Dirigente Scolastico negli Istituti Superiori.

Nell'anno 2008 inizia la sua attività di Dirigente Scolastico negli Istituti superiori presso ITG "A.Secchi" di Reggio Emilia e organizza, in collaborazione con l'università di Modena e Reggio Emilia e il Lend di Reggio Emilia il corso di aggiornamento: "Dalla lettura espressiva alla traduzione letteraria", tenuto dal prof C. Anceschi nel gennaio 2010.

Nell'anno 2010/2011 presta servizio quale docente a contratto di Italiano lingua straniera per studiare presso l'Università di Bolzano Facoltà di Economia. (School of Economics and Management).

RICERCHE EFFETTUATE

- 1) L'apprendimento linguistico nelle scuole dell'infanzia e formazione docenti specializzati (Centro educazione per l'infanzia repubblica di San Marino)
- 2) L'insegnamento dell'Italiano come lingua seconda /straniera agli studenti universitari
- 3) Letterature comparate: Proposta - Progetto sperimentale scuole medie/superiori - l'universo letterario -italiano/inglese //tedesco (Istituto pedagogico di Bolzano)

PRINCIPALI PUBBLICAZIONI a carattere manualistico

Lingua Inglese

Casa editrice Thema Loescher, Bologna

C.Bertacchini, Malavasi, PROFILES, manuale per lo studio guidato della lett. Inglese.

ed. Loescher, Bologna 1999 Casa editrice Garzanti Scuola, Milano

1- C. Bertacchini & A Barella Sciolette, Comprendere e Tradurre, Guida pratica alla traduzione. ed. Garzanti Editore, Guide linguistiche, 1998, Milano

2- C. Bertacchini The English Way, in collaborazione con Segal, Surdivall, Taylor. ed. Garzanti Scuola Milano, 1998

3- C. Bertacchini, Business, Banking and Law, in collaborazione con Segal, Surdivall, Taylor. Ed.Garzanti Scuola, 1998

4. C. Bertacchini, Language, Literature and Life in collaborazione con Segal, Surdivall, Taylor. ed. Garzanti Scuola Milano, 1998

5. C. Bertacchini, recensione dizionario Business English. ed. Garzanti, Milano, 2005

Lingua Italiana

Casa editrice CPE Modena

C. Bertacchini, P. Sizer, Mosaico letterario, Letteratura comparata: osservazioni generali.

Influsso della letteratura italiana in Inghilterra. Influsso della letteratura inglese in Italia.

Attività di letteratura comparata. Attività di traduzione con "testo a fronte".

C. Bertacchini, Prospettive Letterarie, le letterature straniere e la loro ricaduta nel panorama

letterario italiano, breve guida allo studio della letteratura europea per esami e concorsi universitari, ed CPE Modena, 2000

C. Bertacchini, P. Parenti, Il Filo del racconto si tratta di un manuale rivolto agli studenti universitari anche stranieri impegnati nello studio della lingua italiana, ed CPE, Modena, 2004 e.

C. Bertacchini, P. Parenti, C. Curci, Il Filo del racconto- guida didattica, ed CPE Modena, 2004

C. Bertacchini, P. Parenti, Il quotidiano italiano, manuale rivolto agli studenti anche non italofoni per la lettura guidata e consapevole del quotidiano in italiano, Ercole Baraldi Editore, Modena, 2009.

Lingua Inglese

Casa editrice CPE Modena

Bertacchini, Sizer Let's revise English, ed Cpe Modena manuale di grammatica e sintassi rivolto a studenti livello B1/B2, ambito universitario EBE 2013

Glottodidattica

Casa editrice Junior Bergamo

Maule Elita, Bertacchini Carla, Viel Massimiliano, Parole, suoni e musiche. Per un apprendimento espressivo dell'inglese a scuola. Con CD Junior - 2007

Bertacchini Carla, Borracci Silvia, Lingua straniera, educazione e cultura nell'età digitale.

Manuale per la formazione glotto tecnologica dei docenti nella scuola primaria Junior - 2007

Bertacchini Carla Il Portfolio linguistico nella scuola di base. Per docenti della scuola primaria e di base - Junior - 2006

Bertacchini Carla, Boscardin Angela, Caprara Barbara, Educazione e tecnologie. I nuovi strumenti della mediazione didattica, Junior - 2001

Bertacchini Carla, Educazione alla lingua straniera. Nella scuola dell'infanzia e nella scuola di base - Junior - 2001

Casa editrice Carocci

Bertacchini Carla, Caon Jolanda Entriamo in classe. Giornale di glottodidattica dalla documentazione alla formazione - Carocci - 2007

Casa editrice Clueb Bologna

Bertacchini C., Fontana M. R., L'insegnante di qualità. La formazione iniziale professionale tra Scuola e Università, Bologna, CLUEB, 2005.

Bertacchini C., Fontana M. R. (a cura di), L'insegnante di qualità. La formazione SSIS: aree, indirizzi, progetti, Bologna, CLUEB, 2006.

Casa editrice Aracne

C. Bertacchini, Il laboratorio di cultura e civiltà Inglese, contributo in Insegnare le lingue straniere a cura di G. Azzaro ed. Aracne 2006

Casa ed Falzea Editore, Reggio Calabria, Rivista di Didattica e Formazione

1. 2001, L'insegnante madrelingua: Un ponte tra letteratura ed esperienza di vita, in Riforma e Didattica, Anno V, Novembre - Dicembre, p 15-19.

2. 2002, Media Education: quando disciplina nei curricoli italiani? in Riforma e Didattica, Anno VI Agosto - Settembre, p 49-56

3. 2003, Il formatore linguistico-professionale in Riforma e Didattica, Anno VII Aprile-Maggio, p 54-62

4. 2003, Tirocinio nella Scuola Superiore, Promozione Professionale per i Docenti di scuola superiore e per i corsisti della SSIS-Lingue Straniere in Riforma e Didattica, Anno VII Settembre - Ottobre, p 44-46

5. 2004, Il Territorio significa promozione professionale ed occasione di crescita anche per i docenti, in Riforma e Didattica, Anno VIII estivo, p 43-46

6. 2004, La relazione finale: presupposto per un portfolio delle competenze per il docente iniziale SSIS Bologna.
7. 2005, Il presupposto per un portfolio delle competenze per il docente, in Riforma e Didattica ANNO IX NUMERO 5 - 2005 - NOVEMBRE - DICEMBRE, p.43
- 8 2007, Ambarabà, La magia del libro del testo. INFO
- 9 2013, The museum as a workshop of cultural heritage experiences: ModE's example,

Introduzione in lingua inglese al manuale arti visive nella didattica di C.Panciroli Edizioni Quiedit Verona

Casa Editrice Quiedit Verona

Co-autrice e curatrice

- Quaderno Rosso, Linguistica e didattica, Lingua e musica, manuale interdisciplinare
- Un sacco di parole Linguistica e Didattica per docenti ed educatori, manuale per l'insegnamento/apprendimento della lingua madre nella scuola dell'infanzia
- Tell me one more - Manuale di Glottodidattica: lo storytelling guida specifica in lingua inglese dedicato alla metodologia dello storytelling
- Trilogia co-autrice x pedagogia e didattica per Ute, a cura di Dario Ghelfi
- Dr. Livingstone, I presume Manuale di glottodidattica per Adulti, coautrice a cura di Dario Ghelfi

PRINCIPALI RICERCHE GIACENTI PRESSO UNIVERSITA' ITALIANE e STRANIERE

a) Ricerche condotte presso Università di Bologna, Facoltà di Lingue

- Copia ricerca letteraria - MITO E STORIA NELLA LETTERATURA SCOZZESE
- Copia ricerca letteraria FEMALE CHARACTERS IN SOME OF GUNN'S WORKS

b) Ricerca condotta presso Università di Edimburgo

Copia ricerca didattico -letteraria ANALISI E STUDIO DELLE RELAZIONI CULTURALI TRA SCOZIA E ITALIA ESEMPI DI LETTERATURA COMPARATA e PERCORSI TRADUTTIVI

c) Ricerca condotta presso Università di Bologna, Facoltà di Scienze di Formazione

Copia ricerca presso la cattedra di Tecnologie dell'Istruzione EDUCAZIONE TECNOLOGICA.

PRINCIPALI TITOLI PROFESSIONALI

1. Laurea in lingue e letterature Moderne, conseguita il 16/11/1973, voti 110/110;
2. Vincita concorso a cattedre Lingua Straniera Inglese per merito;
3. Abilitazione all'insegnamento Lingua Inglese;
4. Certificazione PSLS;
5. Vincita concorso a cattedre Lingua e Letteratura inglese negli Istituti Superiori, nel 1987;
6. Diploma di **perfezionamento biennale, in didattica della letteratura straniera**;
7. Diplomi di specializzazione e di perfezionamento;
8. Vincita concorso universitario **Docente Scuola di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario - presso la Facoltà di Lingue Straniere, Bologna**;
9. Vincita concorso **Ricercatrice IRRE** Emilia-Romagna;
10. Vincita concorso **Dirigente Scolastico negli Istituti Superiori** Regione Emilia-Romagna
- 11 Docente e successivamente Rettore Università per la Terza Età di Modena **per chiamata diretta**